

פרק קלו - Psalm 137

א על־נְהָרוֹת | בְּבַל שָׁם יֹשְׁבֵנוּ גַם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן:

1. By the rivers of Babylon, there we sat and we also wept, when we remembered Zion.

Al naharot Babel sham yashabnu gam bachinu be'zochrenu et Siyon.

ב על־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִנּוֹרוֹתֵינוּ:

2. Upon the willows in its midst, we hung our harps.

Al arabim be'tochah talinu kinorotenu.

ג כִּי שָׁם שְׁאַלְנוּנוּ שׁוֹבֵי־נוּ דְבַר־שִׁיר וְתוֹלְלֵנוּ שְׂמִיחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:

3. For there our captors demanded of us words of song, and our tormentors asked us [with] mirth; "Sing to us [with] mirth; "Sing to us from the song[s] of Zion."

Ki sham she'elunu shobenu dibreh shir ve'tolalenu simha shiru lanu mi'shir Siyon.

ד אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת־שִׁיר ד' עַל אֲדָמַת נֶחָר:

4. How shall we sing the song of Adoniye on alien soil?

Ech nashir et shir Adonai al admat nechar.

ה אִם־אֶשְׁכַּחְךָ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי:

5. If I ever forget you, Jerusalem, May my right hand forget [its movement].

Im eshkahech Yerushalayim tishkah yemini.

ו תִּדְבַק לְשׁוֹנִי | לְחִכִּי אִם-לֹא אֶזְכְּרֶכִי אִם-לֹא אֶעֱלֶה אֶת-יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ
שִׂמְחָתִי:

6. May my tongue cleave to my palate, if I remember you not; if I set not Jerusalem above my highest joy.

Tidbak leshoni le'hiki im lo ezkerechi im lo a'ale et Yerushalayim al rosh simhati.

ז זְכֹר ד' | לְבָנֵי אֲדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֹמְרִים עֲרוּ | עֲרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ:

7. Remember, Adoniye to the sons of Edom the day of Jerusalem, [it was they] who said, "Raze it, raze it to its very foundation."

Zechor Adonai li'bneh Edom et yom Yerushalayim ha'omerim aru aru ad ha'yisod bah.

ח בַּת-בָּבֶל הַשְּׂדוּדָה אֲשֶׁרֶי שִׁישַׁלֶם-לָךְ אֶת-גְּמוּלָךְ שֶׁגַּמַּלְתָּ לָנוּ:

8. Daughter of Babylon, it is you who is the annihilated one; fortunate is he who will repay you for all you have done to us.

Bat Babel ha'sheduda ashreh she'yshalem lach et gemulech she'gamalt lanu.

ט אֲשֶׁרֶי | שִׁיאֲחֹז וְנִפֵּץ אֶת-עַלְלֶיךָ אֶל-הַסֵּלַע:

9. Fortunate is he who will take and dash your little ones against the rock.

Ashreh she'yohez ve'nipetz et olalayich el ha'sala.